



これからの10年のむらづくりの将来像

# 水と緑と太陽の里 宜野座村

Future image of village making in Ginoza for the next 10 years  
Ginoza, the village of water, green and the sun

私たちは、大地を潤し河川や碧い大海に流れる豊かな「水」と、ガラマン岳等の山並みや集落を抱護する「緑」、大地や海を照らす「太陽」の光に抱かれ、水と緑と太陽がもたらす自然の様々な循環のなかで暮らしています。これらの水と緑と太陽がもたらす大自然は多くの生命を育み、私たちの先人たちは自然と共生しながら、農産物や水産物等の自然の恵みを感じ、幸せなどをともに分け合い、地域の文化を発展・継承してきました。私たちの暮らしの根幹はこれらの「自然」や先人たちが培ってきた「文化」や「地域社会」であり、これらは本村の財産です。また、

むらづくりの主役となる「人」や「地域」を輝かせ、地域の「活力」を創出する基盤でもあります。

これまでに宜野座村においては、昭和60年9月の宜野座村民憲章の制定時に「水と緑と太陽の里」をむらづくりのキャッチコピーとして掲げ、平成19年3月に策定した第3次総合計画では「水と緑と太陽の里・宜野座村」をむらづくりの将来像と位置づけ、むらづくりを進めてきました。これからも私たちは、このかけがえのない豊かで美しい環境を守り・活かし、「水と緑と太陽の里・宜野座村」を目指します。

We are surrounded by the rich water that flows into the river and the great ocean, the green that embraces the mountains and settlements such as Mount Garaman, and the light of the sun that shines the ground and the ocean. We live in the various cycles of nature brought by the three elements of water, forest and sun. The great nature brought by these waters, greens and the sun fosters many lives, and our predecessors lived in harmony with nature, and felt the blessings of mother nature such as our agricultural products and marine products, while sharing general happiness together. Such is our culture that has been developed and inherited in the village. The basis of our lives are "nature", "culture" and "local community" passed down by our predecessors. In addition, it is also a basis to create the "vigor" of the area by shining the "people" and "the area", which play a leading role in making the village.

So far, Ginoza Village has set up "water, green and sun village" as a catch phrase for the creation of the village when the Ginoza villager charter was enacted in September, 1960. In the charter, "water, green, and the village of the sun, Ginoza village" is regarded as the future image of the village and it's cultural and social mainstay. We will continue to protect and utilize this irreplaceable and rich, beautiful environment, and aim to prosper as "the village of water, green and sun, Ginoza village".

※「水」と「緑」と「太陽」は、本村のガラマン岳をはじめとする緑の山並みと、土地を潤し大海へと渡る豊かな水と、宜野座村の心にもなぞらえる、水平線に昇る朝日の輝きと温かさを表しています。

むらづくりの基本方向

宜野座村  
基本目標

1

子どもたちの笑顔があふれ文化を  
育み時代を担う『人づくり』

"To give people growth" to build an age filled with children's smiles and cultural growth

宜野座村  
基本目標

2

生涯健やかで地域で支え合う  
「健康と地域福祉づくり」

"Making healthy, welfare based community" to support each other in crucial areas of life

宜野座村  
基本目標

3

自然と共生した環境にやさしい  
循環型社会づくり

Creation of an environment-friendly recycling society in harmony with nature

宜野座村  
基本目標

4

魅力と個性にあふれた  
産業づくり

Industry creation full of charm and individuality

宜野座村  
基本目標

5

安心・安全で快適な  
環境基盤づくり

Create a safe, secure and comfortable environmental foundation

宜野座村  
基本目標

6

知恵と力を結集して  
みんなでつくるむらづくり

Uniting our wisdom and strengths to create a village of cooperation and mutual effort



# 子どもたちの笑顔があふれ文化を 育み時代を担う『人づくり』

"To give people growth" to build an age filled with children's smiles and cultural growth



## 子育て支援と施設を充実させ 文化継承、学習、スポーツを推進

安心して妊娠、出産を迎えられ、地域ぐるみで子育てを応援する環境は、子育てにとって必要不可欠です。保護者の子育てに関する不安や負担を軽減できるよう、相談体制を充実させ、多様な保育サービスの確保と質の向上に努めています。そして、個々の状況に寄り添える支援を行います。

さらに教育の面では、幼稚園から小中学校まで、園・学校・家庭・地域・行政が相互に連携し、地域社会全体で子どもたちを育成する環境の充実を図ります。また、子どもだけでなく、誰もがいつでも学べる環境も整える必要があります。生涯学習やスポーツ、読書活動を推進し、宜野座村文化セ

ンターを中心として、文化芸術に親しむ機会を創出します。村民の国際理解を高めるために「世界のギノザンチュ子弟研修生受入事業」や村青年を海外へ派遣する「世界のギノザンチュ交流事業」などで、国際化社会に対応できる人材の育成に努め、交流イベント等を展開しています。



Improve child care support and facilities and promote cultural tradition, education and sports  
An environment that supports pregnancy and childbirth with peace of mind and supports childcare throughout the community is essential for a healthy childcare system. In order to reduce the anxiety and burden on the child care of the parents, we will improve the consultation system and strive to secure various childcare services and improvement of overall quality. Furthermore, in terms of education, from kindergarten to elementary and junior high school, we will assure that schools, families, local communities and administration cooperate mutually and plan for an environment to bring up children on a community basis. In addition, we need to create an environment where not only students but every community member can continue education. Lifelong learning and promotion of reading activities, creating opportunities to become familiar with cultural arts, with a focus on the Ginoza Village Cultural Center. Strive to foster human resources who can respond to a globalized society, as seen in the "World Ginozanchu's Child Trainee Acceptance Program" to raise villagers' international understanding and the "World Ginozanchu Exchange Program" that sends village youth overseas for educational purposes.

## village plan

### 村の主な取り組み

#### 村営学習塾「21世紀みらい」

村では、学習環境を整えるために、平成21年に村営学習塾「21世紀みらい」を宜野座村文化センター内に設置しました。平成27年度から中学、高校生の教科運営を民間委託し、効率的な運営や生徒ニーズに応じた学習指導を展開しています。同年から、中学、高校生共に入塾希望者が定員数を上回るほどで、入塾した生徒から、毎年国立大学合格者を輩出しています。



Village-run prep-school "21st Century Mirai"  
In the village, in order to improve the learning environment, in 2009 the village-owned prep-school study group "21st Century Mirai" was established in Ginoza Village Cultural Center. From 2015, the private school management of junior high school and high school students were outsourced for development of learning guidance according to efficient management and student needs. Since the year of establishment, there were more junior high school students and high school students interested in joining the prep-school exceeding student capacity, as well as each year sending off students accepted entry into a national public university.



Garaman Hall  
At the hall in the Ginoza Village Cultural Center, we invite artists from within the prefecture and abroad, and create opportunities to become familiar with cultural arts in various fields such as entertainment, music and theater. In addition, local traditional arts performances, events such as cultural festivals, concerts and school stage announcements are also held, and it is also popular as a place for cultural arts activities by local residents. The operation rate and the number of users are increasing thanks to the strategic management rooted in the local community by the Executive Committee.



#### がらまんホール

宜野座村文化センター内にあるホールで、県内、国内外のアーティストを招き、芸能・音楽・演劇など、様々な分野において文化芸術に親しむ機会を創出しています。また、地域の伝統芸能の公演や、文化祭、コンサート、学校の舞台発表などのイベントも行われており、地域住民の文化芸術活動の場としても親しまれています。実行委員会の地域に根ざした運営により、稼働率や利用者数は増加しています。

#### ジュニア海外語学 研修派遣事業

宜野座村の中高生を対象に、夏休み期間を利用した「ホームステイ事業」を、平成28年度からは「ジュニア海外語学研修派遣事業」と改め、研修地をハワイ州に固定しました。ハワイ宜野座村人会とのホームステイや、大学での短期語学研修等に取り組んでいます。これらの活動を通して、子どもたちへ国際化の機会を与え、多様な価値観、発想力を持つ人づくりを推進しています。



Junior Overseas Language Training Program  
For junior and senior high school students in Ginoza Village, the "homestay project" using the summer vacation period was changed from "Junior Overseas Language Training Dispatch Project" from 2016 and the training site was designated to Hawaii. We are working on a homestay program with the Ginoza Villager Association of Hawaii and short-term language training at a Hawaiian local university. Through these activities, we give children an opportunity to foster international perspectives and promote diverse values and ideas.

## COLUMN

### 宜野座村放課後児童健全育成事業

村では、保護者が仕事などで昼間家庭にいない小学校就学児童を対象に、安全な場を提供し、遊びを通じて児童が心身ともに健やかに育成されることを目的に「放課後児童健全育成事業」が実施されています。同事業は平成27年から開

始され、平成30年には松田区・宜野座区・惣慶区・漢那区の4区で運営。学習指導や合同誕生日会、母の日・父の日プレゼント制作、クリスマス会など各地域のニーズに応じた活動が実施されています。





# 生涯健やかで地域で支え合う 「健康と地域福祉づくり」

"Making healthy, welfare based community" to support each other in crucial areas of life



## 地域福祉や健康づくりを通して 誰もが暮らしやすい村に

村民ひとりひとりが支え合い、触れ合えるような関係が根付く村を目指し、様々な試みを推進しています。特に福祉の発展を重要と捉え、地域活動団体や事業所など多様な担い手の参画によるネットワークづくりを進め、支援が必要な時に必要なサービスを受けられるよう、相談支援の充実に取り組

みます。特に高齢者の支援を重視し、住まい、医療、介護、予防のための「地域包括ケアシステム」の構築を目指し、介護保険や権利擁護に関する事業を充実させます。障がい者への福祉にも注力し、自立や社会参加につながる雇用や就労を支援しています。一方、健康づくりも重要と捉えます。

各種健診や予防接種、ライフステージに応じた健康教育、保健サービスの向上、健康への意識づくりに取り組んでいます。そして、老後も安心して生活できるよう、国民年金、国民健康保険等の社会保障制度の適正な運用に努めます。



In a village where everyone can easily live through community welfare and good health Aiming to become the village where relationships between each villager support and touch each other at the root. In particular, we consider the development of welfare to be important, and promote networking through the participation of various actors such as local activity groups and business establishments, and work on the improvement of consultation support so that we can receive necessary services when necessary. In particular, we emphasize the support of the elderly and those in need. We aim to build a "comprehensive care system" for housing, medical care, health care, and vaccination, and enhance our business on care insurance and advocacy. Focus on welfare for people with disabilities and employment support that lead to independence and social participation. At the same time, we also consider promotion of health to be very important. We are engaged in various medical checkups and vaccinations, health education according to each life stage, improvement of health services, and awareness of overall health. All so that we can live in peace in old age with our fellow villagers. We try for appropriate operation of social security systems such as the pension and National Health Insurance.

### village plan

#### 村の主な取り組み

### 宜野座村健康ウォーク

村民の身近な地域での健康づくりが実践できるよう、地域主体の活動の活性化や、環境づくりが求められています。そのために始まったのが「宜野座健康ウォーク」です。村内に設けられた3キロ、5キロのコースを、交流を深めながら歩くウォーキングイベントです。平成30年には36回目を迎え、毎回多くの村民が参加する人気のイベントとなっています。



Ginoza village health walk  
In order to be able to practice health promotion in the area where villagers are familiar locally, activation of community-based activities and environmental creation is a must. For this purpose we started the "Ginoza health walk". It is a walking event where participants walk 3 km and 5 km courses established in the village while deepening social exchanges. It reaches the 36th year in 2020 and has become a popular event among villagers and guests alike.



Lively festival  
This event is held at the Ginoza Village Festival, which is held every fall, and aims to maintain and promote the health of visitors, participate in local community, and create a purpose of life through educational activities on health and welfare. In Ginoza village general gymnasium, child welfare display, obstacle welfare display, care corner, nutrition and food education corner, exercise experience corner are established to introduce and spread health promotion.



### いきいきフェスティバル

毎年秋に開催される「宜野座村まつり」の中で開催されるイベントで、健康・福祉に関する啓発活動を通じて来場者の健康保持や増進、社会参加、生きがいづくりを目的としています。宜野座村総合体育館の中には、児童福祉展示、障害福祉展示、介護コーナー、栄養・食育コーナー、運動体験コーナーなどが設けられ、健康づくり体験や身近にある福祉を紹介し、健康づくりの普及啓発に努めています。

### 母子保健事業

妊娠、出産期から新生児、乳幼児期、及び就学期を通して母子の心身の健康を維持できるよう、健康診査、家庭訪問、保健指導や栄養指導を行い、健やかに子どもが成長できる環境づくりに取り組んでいます。特に子ども達の病気の早期発見と早期治療を促進するために、平成29年度から18歳までを対象に、入院、通院ともに医療費の保健適用分を全額補助することとなりました。



Maternal and Child Health Project  
We perform health check-ups, home visits, health instruction and nutrition instruction to maintain the mental and physical health of mothers and early childhood infants through periods of pregnancy, newborn from infancy, and schooling period so our children can grow to be healthy youth. In order to promote early detection and early treatment of children's illnesses in particular, hospitalization and outpatient clinics will be fully assisted with the health care application for medical expenses from 2017 to 18 years of age.

### COLUMN

#### 漢那区の地域見守り支えあい隊

住み慣れた家庭や地域で安心して暮らしていくために、近隣住民同士が助け合える相互援助活動を実施しています。活動内容は、買い物支援、散歩の付き添い、普段の様子を気にかける等、多岐に渡ります。利用したい場合は区事務所へ

依頼し、事務所員がコーディネートを行い隊員を紹介してくれます。地域見守り支えあい隊の輪が広がることで、誰もがいつまでも安全な生活を維持できると考えています。





# 自然と共生した環境にやさしい 循環型社会づくり

Creation of environment-friendly recycling society in harmony with nature



## 宜野座村の豊かな自然環境を 保全・活用し、魅力ある村に

宜野座村の豊かな自然環境と共生するため、赤土流出防止対策、緑地や自然海浜の保全、河川や護岸整備などを進め、この環境を生かした教育・学習の機会の提供に努めます。また、森林や農地の公益的な機能の保全を図るとともに、居住や観光機能の整備など、地域発展に効果的な

土地の利用を推進します。土地機能を整えると同時に、魅力的な景観の形成も重要です。宜野座村観光協会や緑化振興会等と連携し、花と緑を配したむらづくりを推進します。一方、環境衛生の向上においては、循環型社会を構築するため、分別収集による資源化の徹底や、4R運動を促進、不

法投棄の取り締まりの強化、新たな一般廃棄物処理施設の整備を進めます。さらに、宜野座村堆肥センター等を活用し省資源や省エネルギーの推進、地域新エネルギー導入の検討に努め、環境にやさしいむらづくりを図ります。



Maintain and utilize the rich natural environment of Ginoza Village to create attractive villages. In order to live in harmony with the rich natural environment of Ginoza Village, we will promote measures to prevent red soil runoff, preserve green spaces and natural beaches, protect rivers and revetments, and provide educational and learning opportunities that take advantage of this environment. In addition, we plan maintenance of public forest and farmland and promote use of land effective for regional development including maintenance of residence and sightseeing function. At the same time, it is important to create attractive landscapes as well. In cooperation with the Ginoza Village Tourism Association and the Afforestation Promotion Association, we will promote the creation of flowers and greenery within the village. On the other hand, to improve environmental health, in order to build a recycling-oriented society, we will promote the thorough use of resources by segregated collection, promoting of 4-R movement, strengthening control of illegal dumping, and promoting the development of new general waste treatment facilities. In addition, we will use the Ginoza Village Compost Center among other resources to promote resource saving and energy saving, and study regional new energy introduction, and plan the creation of environmentally friendly policies.

### village plan

#### 村の主な取り組み

#### ぎのざフラワーガーデン 宜野座村美化コンクール

毎年村では、村内の一般家庭や学校、事業所などを対象に「村美化コンクール」を実施し、花の村づくりを進めています。また、多くの観光客や村民が訪れる2月の阪神タイガースの春季キャンプ期間に合わせて、宜野座村観光協会主催による「ぎのざフラワーガーデン」を開催しています。色とりどりの花が会場を飾り訪れる人を楽しませています。今後は宜野座村の風物詩として定着するようPRを強化し、認知度向上に努めます。



Ginoza Flower Garden Ginoza Village Beautification Competition  
Every year the village hosts a beautification contest for ordinary households, schools, and establishments in the village, in order to promote the creation of a flower village. In addition, in conjunction with the spring camp of Hanshin Tigers in February, where many tourists and villagers visit, the Ginoza Village Tourism Association sponsors the Ginoza Flower Garden. Colorful flowers decorate the venue and entertain visitors. From now on, we will strengthen PR to become established as a typical feature of Ginoza village and strive to improve awareness.



Ginoza Village Landscaping Regulation  
Ginoza Village is blessed with a rich natural environment, such as Mt. Garaman and its rivers. In addition, there are many cultural resources such as traditional areas and small shrines, and valuable landscape resources in each area. We set up the "Ginoza Village Landscaping Regulation" in August, 2011 to work on things such as restriction of height of building to not damage natural scenery and consideration of color in public sign maintenances.



#### 環境にやさしい 農業集落排水事業

本村では平成3年度の漢那地区を皮切りに宜野座村全域に下水道が整備され、県内でも高い接続率(98%)を誇っており、し尿・生活雑排水などを適正に処理し、河川や公共用水域の水質保全に寄与しています。併せて、処理水や汚泥の再利用により循環型社会の構築に貢献しています。

#### 耕土(赤土)流出防止 対策事業

宜野座村は、大雨のたびにほ場等から土壌が流出し、それらが海に流出することで、貴重な珊瑚の生息地となる海が赤色に染まり、自然環境や水産業に悪影響を及ぼしています。それに伴い、耕土の減少を防ぐため地域で農地パトロールの活動やグリーンベルトの管理作業で発生した刈草をチップにしてマルチング材として活用し赤土流出防止に努めています。



Cultivated soil (red soil) spill prevention  
In Ginoza village, the soil flows out from fields and the like every time when it rains heavily, and when they reach the ocean, which is a habitat for precious water life such as whales, is dyed red, and adversely affects the natural environment and the fishing industry. Along with this, in order to prevent the decrease of cultivated soil, we are working to prevent red soil runoff by using cutting grass that has been generated in farmland patrol activities and green belt management work in the area as chips and using it as mulching material.

#### COLUMN

#### 宜野座村堆肥センター

宜野座村堆肥センターは畜産農家から排出される牛ふん・鶏ふん・豚ふん尿等を回収し各生産農家へ有機肥料として提供することにより、畜産農家の経営費の削減及び生産農家の所得向上を図ることを目的とした施設です。年々、減少

の傾向にあるさとうきびなどの肥料などに利用し、還元することで、地力の向上を図り、品質向上にも努めています。





# 魅力と個性にあふれた 産業づくり

Industry creation full of charm and individuality



## 4つの柱となる産業で 宜野座村の発展を推進

農業・畜産業、水産業、観光・商工業、情報通信関連産業の振興に向け、様々な施策を推進しています。農業・畜産業については、産地ブランドの形成と持続可能な農業経営を図るため、低農薬・有機農業の推進等を支援し、生産者の自立した経営支援や、エコファーマー等の農業経営者の

育成・確保、農地集約化、施設等の整備や生産・流通体制の構築を図ります。水産業についても同様で、持続的な漁場環境、販売体制の形成、漁家の育成・確保に取り組む、経営の安定化を目指します。観光・商工業については、基幹産業の「農業・漁業」と併せた振興により、地域ブランドとな

る商品開発、観光受け入れ体制の強化を図ります。情報通信関連産業では基盤の確立に努めつつ、村内での ICT の知識・技術の向上や活用により、多面的な雇用機会の創出、地域雇用の支援に努めます。



Promote development of Ginoza village in four pillar industries  
We are promoting various measures to promote agriculture and livestock industry, fishing industry, tourism and commerce, and information and communications related industries. About agriculture, stock raising industry, in order to aim at formation of production center brand and sustainable agriculture management, we support promotion of low pesticides, organic agriculture and support management where produces become independent or farming owners such as eco-farmers. Promoting the cultivation, securing, farmland concentration, maintenance of such facilities and programs to build a production and distribution system. The same applies to the fishery industry, and we will work on the establishment of a sustainable fishing ground environment, the establishment of a sales system, and the development and securing of fishermen, with the aim of stabilizing management. As for tourism and commerce and industry, we will strengthen product development and tourism acceptance systems to become regional brands through promotion in conjunction to the above. While trying to establish a foundation in the information and communications related industries, we will strive to create multifaceted employment opportunities and support regional employment by improving and utilizing the knowledge and technology of ICT in our village.

### village plan

#### 村の主な取り組み

## 食の安心・安全の村 有機の里宜野座村宣言

宜野座村は他市町村に先駆けて農業の基盤整備にいち早く取り組み、ほ場整備、灌がい排水の整備率は高く、農業が村の基幹産業になるほどに発展しています。平成22年3月には「有機の里宜野座村」を宣言し、「安心・安全な農作物」づくりに取り組んでいます。その結果、宜野座のエコ農作物は県内外に広まりつつあり、有機の里としての認知度も徐々に向上しています。



Food safety and security - Declaration of Organic Village Ginoza  
Ginoza Village is ahead of other municipalities in tackling the foundation of healthy agriculture, with its high quality field maintenance, the rate of irrigation drainage efficiency is high, and agriculture has developed as the basic industry of the village. We declared "Organic Village Ginoza" in March, 2010 and have been working on the making of "reliable, safer crops". As a result, Ginoza's eco-farming products are spreading throughout the prefecture, and people's awareness of our organic village is gradually improving.



水「ブルー」緑「グリーン」太陽「オレンジ」をロゴ化。太陽を、水と緑が包み込む動きを表現しました。



Special-purpose products processing center Mirai Ginoza  
Special product processing and direct sales center Mirai Ginoza promotes development and processing of regional special products to increase product value, and while providing a system that can supply agricultural products and processed products fresh and at low prices, it provides a place for rural village areas to interact with its residents. It was established in 1998 for the purpose of forming and revitalizing the local economy. Business has been busy ever since after the renewal of "Ginoza Station" as of April 2019.

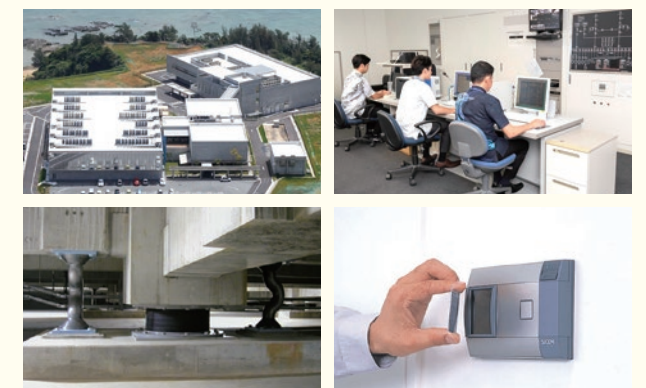
## 特産品加工直売センター 未来ぎのざ

特産品加工直売センター未来ぎのざは、地域特産物の開発加工を推進して商品価値を高め、農産物や加工品等を新鮮かつ安値で供給できる体制を整えながら、農村と住民とのふれあいの場を形成して地域の活性化を図ることを目的として平成10年に設置されました。平成30年4月に道の駅「ぎのざ」がリニューアルオープンしたことで、連日賑わいを見せています。

## 宜野座村ITオペレーションパーク

IT拠点の形成に向け、平成13年度にデータセンターとオペレートセンターを持つ「宜野座村サーバーファーム」を開設、平成20年度にはオフィス機能を持つ「宜野座村第2サーバーファーム」が誕生しました。この2施設からなる「宜野座 ITオペレーションパーク」は最大1,000人収容可能な施設で、平成年度から民間に施設運営を委託しています。平成30年3月末現在、8社と入居契約を締結しており、約350人の雇用が生まれています。

Ginoza Village IT Operation Park  
For the formation of an IT base, we opened "Ginoza Village Server Farm" with a data center and operation center in 2001, and the "Ginoza village Second Server Farm" with office functions in 2008. The Ginoza IT Operation Park, which consists of these two facilities, is a facility that can accommodate up to 1,000 people, and consigns facility management to the private sector since 1998. As of the end of March 2020, we have entered into a tenant contract with eight companies, and approximately 350 jobs have been created.



### COLUMN

## かりゆしカンナタラソラゲーナ(海洋型健康増進施設)

海洋資源を利用したタラソテラピーが満喫できる施設。海水の持つ物理的作用と、宜野座村の美しい自然がもたらす癒し効果で、心身ともにリラックスすることができます。平均37℃に温めた14種の海水ジャグジーから心地よい水圧の気

泡が流れ、プールやサウナも完備。健康維持や体力増進疲労回復などが期待できるオリジナルプログラムも設けています。平成26年より株式会社かりゆしが村からの指定管理を受けて運営しています。





# 安心安全で快適な 環境基盤づくり

Creating a safe, secure and comfortable environmental foundation



## 防災、交通、住環境を充実させ より快適に住める村へ

防災、道路交通基盤、上下水道や住環境を充実させ、誰もが安心・安全に住めるむらづくりを推進しています。防災や消防、救急体制については、金武地区消防衛生組合と連携しながら、消防・救急体制を強化しています。そして災害が発生した場合でも、人的・物的被害を最小限に抑えられ

るよう、災害に強い村を作ります。道路・交通基盤については、広域的な幹線道路の整備を推進し、村道とのネットワークを形成します。維持修繕、道路緑化や清掃管理も充実させます。上下水道・集落排水については、人口の増加等に伴う水需要の増大に対応できるよう施設整備を図り、安

全で良質な水の安定供給に向け、配水ブロック化を実現します。住環境の充実のために、村営住宅の整備と維持管理とともに、計画的な住宅地の供給に努めます。福祉や教育、文化スポーツ等各種公共施設が集積した村役場付近の中心地区では安全で魅力的なエリアの創出に取り組みます。



To the village where the disaster prevention, traffic and living environment are enhanced and you can live comfortably. We improve disaster prevention, road traffic infrastructure, water and sewage, and the living environment, and promote the creation of unevenness where everyone can live safely and safely. About disaster prevention and firefighting, emergency system, we strengthen firefighting, emergency system while cooperating with Kin district firefighting hygiene association. Even if a disaster occurs, we will create a village that is resistant to disasters so as to minimize human and material damage at all costs. For roads and transportation infrastructure, we will promote the maintenance of wide-area highways and form a network with village roads. Maintenance repair, road greening and cleaning management will be enhanced. Regarding water supply and sewage, settlement drainage, we plan facility maintenance to cope with increase of water demand as well as increase of population to realize distribution for stable supply of safe, high quality water. In addition to the maintenance of village housing, we will strive to supply planned residential areas in order to improve the living environment. We work on the creation of a safe and attractive area in the central area near the village hall where various public facilities such as welfare, education, cultural sports etc. are being run.

### village plan

#### 村の主な取り組み

## 地域防災計画、防災力の向上

宜野座村では「地域防災計画」を見直し、その中で提起した施策を推進しています。さらに避難行動支援者を支援する体制構築のため、「防災時要援護者避難支援計画」を策定しました。また、自助・公助による地域防災力の向上を図るため、ハザードマップの作成や学校教育等での防災意識の普及啓発を図り、避難場所や避難ルートの認知徹底、地域ボランティアの育成・支援に努めています。



Regional disaster prevention plan, improvement of disaster prevention capability  
In Ginoza Village, we will review the "Regional Disaster Prevention Plan" and promote the measures we have raised. Furthermore, in order to build a system to support evacuation action supporters, we formulated the "Emergency Assistance Support Plan for Disaster Relief Needed". In addition, we plan to spread enlightenment of disaster prevention awareness in making a hazard map and school education to plan improvement of regional disaster prevention capability through self-help, public assistance, and thorough awareness of refuge spots and refuge routes, awareness raising, as well as support of local volunteers.



Cooperation with Ginoza village road safety meeting and volunteers  
In cooperation with Ishikawa police station and Ginoza village road safety promotion meeting, traffic volunteers, local schools for the dissemination of traffic safety awareness, traffic safety exercise and traffic safety classroom training on the street, awareness raising for pedestrians and drivers is a must. In order to further improve traffic safety manners and morals, we are strengthening ties with related organizations and regions. We are also promoting awareness to prevent drunk driving within the village.

## 宜野座村交通安全協議会やボランティアとの連携

交通安全思想の普及のために、石川警察署や宜野座村交通安全推進協議会、交通ボランティア、学校等と連携して、街頭での交通安全運動や交通安全教室、歩行者や運転者に対する意識啓発に取り組んでいます。さらなる交通安全マナー・モラルの向上を図るため、関係機関や地域との連携をより強固にしています。また、飲酒運転防止の啓発も進めています。

## 公営住宅の整備

宜野座村の村営住宅は平成30年3月現在、15団地118戸ですが、高齢単身世帯やファミリー世帯の入居希望が高い状況です。また、昭和50年代後半に建てられた村営住宅(5団地)は30年以上経過し、老朽化が進んでいます。平成23年度に策定した「宜野座村公営住宅等長寿命化計画」に基づき、計画的な修繕・改修を推進し、多様なニーズに応じた住環境整備を目指します。

Maintenance of public housing  
As of March 2019, there are 118 housing residences in 15 housing complexes within Ginoza Village, but there is a high demand from single-income households as well as family households. In addition, the village-owned housing (five housing complexes) built in the late 1950s has been aging for more than 30 years. Based on the "Ginoza Village Public Housing Longevity Plan" developed in fiscal 2013, we will promote planned repair and maintenance, and aim to improve the living residences according to diverse needs.



### COLUMN

## 水道の紹介

宜野座村の水道は、水道事業創設以来、数回の事業拡張認可を取得しながら施設整備を行い、村民生活を支え地域の発展に寄与してきました。現在、宜野座村には、3箇所の水源、2箇所の浄水場、4箇所のポンプ場、3箇

所の配水池があります。50年後においても「いつでも安心して飲めるおいしい水道水の安全供給」を実現するために、老朽化した水道施設の補修などを行い、水道事業を推進していきます。





宜野座村  
基本目標

6

# 知恵と力を結集して みんなでつくるむらづくり

Uniting our wisdom and strengths to create a village of cooperation and mutual effort



## 村民参加による 協働の行政運営



村民が参加する協働のむらづくりを推進しています。そのために、「宜野座村むらづくり村民会議」等の村民が参加しやすいシステムを構築しています。また、各区との情報交流、広報・広聴活動を充実させ、各種計画への村民参加企画を拡充します。一方、効率的な行政運営にも注力していま

す。限られた人的資源の中、地方分権や多様な村民ニーズに対応するため、村役場職員が高い業務能力を発揮できるような人づくり、組織づくりを推進します。そして効率的で質の高い行政サービスを提供するため、情報技術や民間ノウハウを積極的に活用し、サービスの向上や経費の削減に

努めます。また、健全な財政運営も重要です。選択と集約による財源(予算)配分や、民間活力の導入による施設管理の効率化に取り組みます。そして、積極的に財政情報を公開し、透明で健全な財政運営を確立します。

Administrative collaboration through villager participation  
We are promoting the creation of collaborations in which villagers participate in key roles. To that end, we have built a system such as the Ginoza Village Growth Council that makes it easy for villagers to participate in local activities. In addition, we will enhance information exchange with each ward, public relations and public hearings, and expand the planning for villagers' participation in various ways. Meanwhile, we are focusing on efficient administrative management. In order to respond to decentralization and diverse villagers' needs under limited human resources, we will promote the creation of people and the creation of an organization that enables the staff of the village office to demonstrate high work ability. In order to provide efficient and high quality administrative services, we will actively utilize information technology and private know-how to improve services and reduce expenses. Sound financial management is crucial to achieve this important task. We will work on the efficient allocation of resources (budgets) through selection and consolidation, and the efficiency of facility management through the introduction of private vitality. We will disclose financial information positively and establish transparent and sound fiscal management.

## village plan

### 村の主な取り組み

#### 宜野座村むらづくりアドバイザー

宜野座村では効率的で質の高い行政サービスを目指し、事務事業の外部委託や行政事務の改善、宜野座村むらづくりアドバイザー等を導入してきました。宜野座村むらづくりアドバイザーとは、専門的な知識や経験、技能などを

有する人材から、村政に対する有益な助言を得るために設置されたものです。これまで、地域づくりや産業振興分野のプロフェッショナル等に依頼し、実績を上げています。



Ginoza Village Making Advisor  
Ginoza Village aims to achieve efficient and high-quality administrative services, and thus introduced outsourcing of office work and improvement of administrative affairs, such as the Ginoza Village Making Advisors, among others. This position was established to obtain useful advice for village administration from and human resources advisors specialized in such fields. So far, we have asked professionals in the field of community development and industrial promotion among others, and have achieved great results.



#### むらづくり村民会議

地域住民と行政の協働による自立した村づくりを目指しより豊かで暮らしやすい村にするため、宜野座村むらづくり村民会議を設置。村民の目線から様々な意

見を出し合い、議論し、村政に対して意見を具申します。発表会では、分科会ごとにプレゼンテーションを行った後、当真淳村長に具申書を手渡します。

Ginoza Village Making Meeting  
Ginoza Village Making Meeting was established to make the village richer and easier to live with the aim of creating a self-sustaining village by collaboration between local residents and the administration. We give various opinions catering to viewpoints of villagers and discuss and express opinions vis-a-vis the village administration. At the presentation, after giving a presentation for each session, we hand over a written statement to the head of the village.

#### 中学生による将来の宜野座村の発表

地域住民と行政が共にむらづくりを考え、主体的に取り組むことが重要です。そのために、行政主導から村民参加による協働のむらづくりへの取り組みを推進しています。平成28年に行われた村制施行70周年記念事業の一環で、宜

野座中学校の生徒による宜野座村の「いいところ」についてのアンケートを実施しました。1位は豊かな自然、2位は充実した公共施設、3位は農作物が豊か、という結果になりました。



Presentation of Future Ginoza Village by Junior High School Students  
It is important for both local residents and the government to work independently to think about the making of village society and community. To that end, we are promoting initiatives to create the nature of collaboration with the participation of villagers from the initiative of the administration. We carried out a questionnaire about the "good things" of Ginoza village by students of Ginoza Junior High School as part of the village system enforcement plan as part of the village's 70th anniversary project that took place in 2016. As a result, first place was our rich nature, the second was rich public facilities, and the third was rich produce and crops.

## COLUMN

### ふるさと応援基金

宜野座村では平成20年度から、ふるさと納税による「ふるさと応援基金」を設立しました。平成28年3月現在までに約1,460万円の寄付基金が集まり、納税者には宜野座村の特産品を贈呈しています。また、納税

者はこれらの寄付基金の使い道を、社会福祉、文化・スポーツ振興・健康増進、環境の保全、子育て支援・人材育成等、5つの区分から指定することができます。

